

**Zeitschrift:** Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 74 (2001)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Die Hellgrünen = Les verts clairs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Hellgrünen / Les verts clairs

## La logistique américaine à l'œuvre : la libération de la France (1944)

PAR PIERRE STREIT

La Seconde guerre mondiale a été un formidable défi à la logistique militaire. Aux Etats-Unis, celle-ci est directement liée à un choix essentiel conforme à la culture stratégique américaine, dont l'influence est toujours perceptible de nos jours: la motorisation totale de l'U.S. Army avec, en contrepartie, des problèmes logistiques inédits (tel le ravitaillement en carburant). Ce phénomène se combine à un autre: que ce soit dans l'océan Pacifique, en Afrique du Nord et a fortiori en Europe après le «D-Day», les forces armées américaines ont la forme de corps expéditionnaires entièrement motorisés nécessitant un soutien logistique considérable. Alors que la division blindée allemande a besoin de 250 tonnes de biens de soutien par jour, la division blindée américaine en utilise 900 tonnes. Le soldat américain, même à plus de 10 000 km des Etats-Unis, ne manque en règle générale ni de munitions ni de carburant, encore moins de vivres ou d'articles à usage personnel. C'est assurément à l'occasion du débarquement de Normandie et de ses préparatifs que la combinaison de ces différents problèmes se révèle la plus considérable.

### Les données du problème

Lorsque le 4 juin 1944, le général Dwight D. Eisenhower prend la décision de déclencher la plus complexe opération combinée de tous les temps, «Overlord», il le fait en ayant à l'esprit les chiffres suivants :

- 23 000 hommes (3 divisions) parachutés sur le bocage normand lors de l'assaut initial
- 132 000 hommes (12 divisions) débarqués sur les plages normandes à la fin de l'assaut initial
- près de 3 millions d'hommes au total à transporter en France, soit l'équivalent de 60 divisions
- 1213 navires de guerre (cuirassés, croiseurs, destroyers, corvettes, ...)
- près de 1000 dragueurs de mines et navires auxiliaires
- 4126 péniches ou navires de débarquement
- 805 navires de commerce
- 59 « blockships »
- près de 200 000 marins
- 11 000 avions, chasseurs, bombardiers, transports et planeurs
- environ 100 000 hommes de la Résistance française



A l'énoncé de tels chiffres, l'on pourrait s'imaginer que l'assaut serait irrésistible. C'est oublier tous les facteurs et imprévus liés à une opération amphibie, sans précédent dans l'histoire militaire.

Sans précédent également les problèmes logistiques que le commandement suprême allié doit gérer: transport maritime (le «shipping»), carburant, circulation et transports, logement, voici les principaux thèmes abordés dans le cadre de cet article et de sa suite.

### Les transports à travers la Manche

L'expérience désastreuse de Dieppe (août 1942) a démontré l'impossibilité de prendre d'assaut une ville portuaire. Or sans port, impossible de décharger rapidement à même les plages suffisamment de matériel et d'hommes pour renforcer les formations combattantes.

Ce problème est résolu par ce qui reste la trouvaille la plus célèbre de l'opération: deux ports artificiels, les fameux «Mulberries», construits «just in time» pour soutenir la bataille. Ceux-ci consistent en un brise-lames extérieur formé en partie de «blockships»

immergés et en partie de caissons de béton de 75 mètres de long, remorqués à travers la Manche. En l'absence d'installations portuaires intactes et pour ravi-

tailler les quelque 25 divisions destinées à arriver au cours des 20 jours suivant le débarquement, les deux ports artificiels, l'un américain, l'autre britannique, doivent assurer le déchargement quotidien de 6000 tonnes de matériel à J + 5, 9000 à J + 12 et 12 000 à J + 18. Ils demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient relayés par les ports de Cherbourg ou du Havre.

A la mi-juillet, soit sept semaines après le Jour J, les Alliés ont débarqué 36 divisions, soit 1,5 million d'hommes – et une ton-



### INHALT

ARFS	14
Ticino	17
Aargau	18
Beider Basel	19
Bern	20
Graubünden	20
Ostschweiz	20
Zentralschweiz	22
Zürich	22

# Verpflegungskredit und Richtpreise / *Crédit de subsistance et prix de base 4/2001*

Gültig ab / Valable dès le **18.8.2001** bis auf weiteres / jusqu'à nouvel avis

V-82.10

## Verpflegungskredit pro Person und Tag / *Crédit de subsistance par personne et par jour:*

- für Rekrutenschulen / *pour les écoles de recrues*
- für alle übrigen Schulen und Kurse / *pour toutes les autres écoles et pour tous les cours*

Fr. 6.80  
Fr. 7.40

Die nachstehenden Höchstpreise dürfen nicht überschritten werden. Die Truppenrechnungsführer haben ständig mit den Lieferanten in Kontakt zu bleiben, um von allfälligen günstigen Angeboten (Aktionen, Saisonwaren) profitieren zu können. *Ces prix maxima ne doivent pas être dépassés. Les comptables de la troupe restent en relation avec les fournisseurs, afin d'être informés et de pouvoir profiter d'offres avantageuses («actions», produits de saison).*

Artikel	Bezeichnung des Produktes	Lieferungen franko Truppenküche	
		Auf Waffenplätzen	Ausserhalb Waffenplätzen
		Preis per kg/Fr. Inklusive MWST	Preis per kg/Fr. Inklusive MWST
Brot	- Roggkorn in Laiben zu 1 kg	Gem. Verzeichnis V-82.18	Zu ortsüblichen Engros-Preisen
	- Uebrig: Brotsorten und Backwaren - Nachschub von Vsg Trip	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
Fleisch	- Fleisch von Tieren der Rindergattung, max. 3-jährig, T3, Vorderviertel	2,50	
	- unangebeint (ganzer Viertel)	7,25	7,35
	- zartge- und ausgebeint (ohne Bein)	9,85	9,95
	- Ragout ohne Bein	11,55	11,85
	- Gehacktes ohne Bein	9,65	9,75
	- Geschmelztes ohne Bein	13,80	13,70
	- Braten ohne Bein	14,30	14,40
	- Uebrig: Fleisch und Wurstwaren	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
	- Nachschub von Vsg Trip	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
	- Fleisch der Rindergattung mit Bein	6,00	
- Fleisch der Rindergattung ohne Bein	7,50		
- Fleisch der Schweinegattung mit Bein	6,00		
- Fleisch der Schweinegattung ohne Bein	6,00		
Milch	Rohmilch	Gem. Verzeichnis V-82.18	Zu ortsüblichen Engros-Preisen
	Pastmilch	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
Butter	Portionen zu 10 und 20 g (Vorzugsbutter)	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
	Verpackungen zu 250 g und 1 kg (Kochbutter)	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
Käse	- Emmentaler	PRIMA (weniger als 8 Monate alt)	Zu ortsüblichen Engros-Preisen
	- Greyzer	PRIMA (weniger als 8 Monate alt)	
	- Tilsiter	Qualität IA	
	- Appenzeller	Qualität IA	
	- übrige Käsesorten	Qualität IA	
- Nachschub von Vsg Trip	Zu ortsüblichen Engros-Preisen		
- alle Käsesorten	14.-		
Heu	In Ballen von ca 20 - 25 kg	Franko oder abgeholt	- 65 max.

Article	Désignation du produit	Livraisons franco cuisine de la troupe	
		Sur les places d'armes	En dehors des places d'armes
		Prix par kg/fr. y compris TVA	Prix par kg/fr. y compris TVA
Pain	- Pain bis en miches de 1 kg	Selon l'état des fournisseurs V-82.18	
	- Autres variétés de pain et pâtisserie	Prix de gros, local	
	- Ravitaillement par les trip souf	Prix de gros, local	
Viande	- Pain de 1 kg	2,50	
	- Viande de bovins de 2 ans au max., T3, quartier de devant	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
	- non désossée (quartier entier)	7,25	7,35
	- dépecée et désossée (sans os)	9,85	9,95
	- ragout, sans os	11,55	11,85
	- viande hachée, sans os	9,65	9,75
	- viande émincée, sans os	13,80	13,70
	- rôti, sans os	14,30	14,40
	- Autres viandes et saucisses	Prix de gros, local	
	- Ravitaillement par les trip souf	Prix de gros, local	
Lait	- Viande de l'espèce bovine avec os	6,00	
	- Viande de l'espèce bovine sans os	7,50	
	- Viande de l'espèce porcine avec os	6,00	
	- Viande de l'espèce porcine sans os	6,00	
Lait	Lait cru	Selon l'état des fournisseurs V-82.18	
	Lait pasteurisé	Prix de gros, local	
Beurre	Portions de 10g et 20 g (beurre de choix)	Zu ortsüblichen Engros-Preisen	
	Modèle à 250 g et en bloc à 1 kg (beurre de cuisine)	Prix de gros, local	
Fromage	- Emmentaler	PRIMA (âgé de moins de 8 mois)	Zu ortsüblichen Engros-Preisen
	- Gruyère	PRIMA (âgé de moins de 8 mois)	
	- Tilsit	Qualität IA	
	- Appenzell	Qualität IA	
	- Autres fromages	Qualität IA	
- Ravitaillement par les trip souf	Zu ortsüblichen Engros-Preisen		
- Toutes les sortes de fromage	14.-		
Foin	En bottes d'environ 20 - 25 kg	franco ou pris au magasin	- 65 max.

= Änderungen gegenüber Preisliste 3/2001  
= Modifications par rapport aux prix de base 3/2001  
3003 Bern / Berne, 24.7.2001

Bundesamt für Betriebe des Heeres Chef Abteilung Armeematerial und Versorgungsgüter  
Office fédéral des exploitations des forces terrestres, Chef division du matériel d'armée et des biens de soutien

H.P. Steck

ne d'approvisionnement par homme -, ainsi que 300 000 véhicules. Le 31 août, le général Eisenhower est à la tête d'une armée de 2 millions d'hommes, disposant de 3 millions de tonnes de matériel et 400 000 véhicules.

A l'automne 1944, ce dont souffrent le plus les Alliés, ce n'est pas le manque de ravitaillement, mais bien la pénurie de moyens de transport. La débâcle de l'armée allemande en Normandie, l'augmentation imprévisible des besoins et des distances posent bientôt des problèmes insurmontables aux logisticiens alliés. Alors que l'approvisionnement en munitions ou en vivres ne pose jamais de difficultés, les troupes alliées consommant les stocks allemands ou des rations C, le grand problème, c'est bien le carburant.

### Le carburant

Le ravitaillement en essence a été, lui, effectué de deux manières:

au départ, par pétroliers qui, par le biais de pipe-lines, alimentent des réservoirs installés à terre, avant que 16 pipe-lines sous-marins, appelés PLUTO («Pipe-Line Under The Ocean»), ne permettent l'envoi du carburant pour les véhicules, comme pour les avions, directement de Grande-Bretagne (au total, 6 millions de litres de carburant par jour).

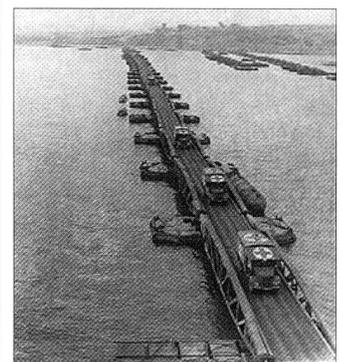
C'est que le système de ravitaillement allié a été prévu pour des combats plus durs et surtout plus longs. Fin août 1944, l'armée allemande n'est plus qu'une armée fantôme, sauf pour le G. Q. G. du Führer : sur les 56 divisions allemandes engagées en Normandie, il en reste moins de 20, et sur les 12 de panzers, une seulement. Sur 2200 chars et canons automoteurs, près de 1800 ont été détruits. Quelque 210 000 soldats allemands ont été tués ou blessés, 240 000 faits prisonniers, dont deux maréchaux, deux com-

mandants d'armée, trois de corps et 20 commandants de division ...

Malgré ce succès allié, à l'automne 1944, le port d'Anvers n'est pas encore atteint et le réseau ferré de la Normandie et du Nord-Est de la France est en piteux état: celui de Normandie a cessé de fonctionner et celui du Nord-Est n'assure que le quart de ses possibilités normales.

Les armées doivent donc subvenir elles-mêmes à leurs besoins, par camions à partir des bases arrières normandes, soit 600 kilomètres en arrière du front, lorsque les Alliés pénètrent en Belgique et en Hollande. Là encore, les moyens sont insuffisants: 15 000 à peine des 450 000 camions débarqués en Normandie peuvent transporter des charges lourdes sur de longues distances. Il est donc matériellement impossible de ravitailler au même niveau les 30 divisions alliées et ce con-

stat a d'importantes conséquences au niveau stratégique ...



79<sup>e</sup> année

N° 781

**BILLET DES GROUPEMENTS**

**GROUPEMENTS FRIBOURGEOIS ET DE BERNE**

Le mardi 3 juillet, les groupements fribourgeois et de Berne se sont mesurés, comme chaque année à pareille époque, lors du tournoi aux quilles, au Restaurant Waage à Flamatt. En ces temps de vacances, la participation était réduite puisque 5 camarades du Groupement fribourgeois ont défié les 3 représentants

du Groupement de Berne qui se sont, une fois de plus, inclinés (avec les honneurs).

*Michel Wild*

**ARFS-VAUD**

Tir au stand des Effolliez à Echandens, le 12 juin, Liste des participants au «Programme obligatoire». Le stand de Pully ne pouvant plus nous accepter pour effectuer ce tir, nous avons trouvé ce stand à Echandens pour y



Photo par Michel Chaupond

effectuer celui-ci. Avec une installation à 10 cibles notre participation de 14 tireurs était un peu faible. Dommage!

Merci aux collaborateurs qui ont aidé au bon déroulement du tir.

Classement: 1. Mader Werner, 1942, 188 Challenge; 2. Durussel Gaston, 1930, 184; 3. Aubert Didier, 1954, 181; 4. Volper Daniel, 1946, 179; 5. Merminod Jean-Luc, 1959, 173; 6. Tuscher Hans-Rudolf, 1930, 173; 7. Chautems José, 1935, 171; 8. Koch Walter, 1942, 170; 9. Chaupond Michel, 1969, 167; 10. Horn Romano; 1947, 142; 11. Erisman Georges, 1930, 128; 12. Rod Jean-Claude, 1929, 103; 13. Mingard François, 1929; 32; 14. Gillieron Jean-Michel, 1963, 32 (150).

Après un moment convivial, une excellente fondue bourguignonne nous a été servie par notre équipe bien rodée. Merci encore.

*Werner Mader*

**GROUPEMENT DE ZURICH**

**Stamm du 7 juin: «Une soirée chez Maxim»**

Ce n'était pas Paris, mais presque, bien que le lieu se dénommait Wollishofen. Notre président avait répondu présent. L'invitation de Max à une grillade en plein air devant sa demeure fut une soirée très chaleureuse, empreinte d'une grande amitié, et, comme Max ne fait pas les choses qu'à moitié, les «Nanas» sont arrivées comme par hasard, pour nous tenir quoi? pour nous tenir compagnie. Le vin servi était excellent.

**Stamm du 2 juillet: Minigolf à Effretikon**

(Challenge Claude Crosset, en souvenir de ce camarade disparu)

Par une chaude soirée estivale, après avoir fraternisé et pris l'apéro, 12 participants se lancèrent dans la bataille pour obtenir le résultat le plus court. Les résultats ont donné le classement suivant:

1. Yves Rittener, 57 points;
2. Ruth Cretin, 59;
3. Louis Gerardis, 60;
3. Hans-Ruedi Moser, 60;
5. Irma Paschoud, 63;
6. Susi Wildi, 64;
7. Berti Crosset, 66;
7. Albert Cretin, 66;
9. Neringa Rittener, 69;
10. Eric Paschoud, 70;
11. Max Keller, 74 points.

Après ces joutes sportives, nous nous sommes rendus au restaurant «Nussbaum» pour un délicieux repas. Là nous attendait Jean-Paul Gudit qui, en raison de complications stomacales, n'a pas pu jouer au minigolf. Toute la manifestation, y compris les convocations et les réservations, a été exécutée d'une main de maître par notre dévoué membre Albert Cretin. Qu'il soit chaudement félicité et remercié.

*Louis Gerardis*

**L'UTILISATION DES CARTES FÉDÉRALES**

fb. Le Conseil fédéral a approuvé la révision de l'ordonnance réglant l'utilisation des cartes fédérales. Celle-ci entrera en vigueur le 1er juillet 2001. Actuellement, l'utilisation des cartes et de leurs bases se fait essentiellement sous forme numérique et la révision en a tenu compte. L'ordonnance du 24 mai 1995 se fondait principalement sur des cartes imprimées. Les nouveaux tarifs concernant l'utilisation des cartes nationales et des produits topographiques et cartographiques numériques de l'Office fédéral de topographie ont été établis en fonction de l'intérêt des utilisateurs. Ils tiennent désormais plus largement compte du contenu de l'information. Les tarifs ont été réduits pour les tirages importants et les cartes à grandes surfaces.

**AGENDA ARFS**

**Genève-Neuchâtel-Vaud**

**octobre**  
27 15.00 107° tournoi de quilles, Taverne Berboise, Lausanne

**Groupement de Berne**

**octobre**  
2 18.00 Restaurant Brunnhof, conférence (18.00 repas, 20.00 conférence)

**Groupement fribourgeois**

**octobre**  
4 Stamm mensuel, Café Marcello, Fribourg

**Groupement genevois**

**septembre**  
13 18.15 Visite chantier Halle 6 de Palexpo (devant musée automobile)

**octobre**  
4 Visite du Centre National d'Entretien des CFF (Gare Cornavin quai 1)

**Groupement jurassien**

**septembre**  
23 Challenge des fondateurs

**novembre**  
25 Sortie de la Saint-Martin

**Groupement valaisan**

**septembre**  
27 18.00 Stamm mensuel, Restaurant 13 Etoiles, Sion

**octobre**  
25 18.00 Stamm mensuel au Restaurant 13 Etoiles  
28 12.00 - 15.00 Brisolée, Fully

**Groupement vaudois**

**septembre**  
11 18.30 Grandvaux gare, balade de «Presqu'automne»

**octobre**  
9 18.30 Café le Grütli, Lausanne, Repas de chasse (inscriptions: ARFS-VD, Case postale 53, 1001 Lausanne)

**Groupement zurichois**

**septembre**  
(date à fixer):  
Stamm extra-muros selon circulaire spéciale

**octobre**  
1 Stamm bowling, Restaurant Landhus, Zürich-Seebach

**PROSSIMI APPUNTAMENTI**

**ottobre**

13 Tiro del furiere Airolo Visita Museo e cena

**gennaio 2002**

Cenone del furiere da definire

**VITA DELLA SEZIONE**

Per questo numero vi segnalo il prossimo appuntamento previsto, il tradizionale tiro del furiere.

**INFORMAZIONI GENERALI**

Da diversi mesi il cap Christian Moro è impiegato a Panmunjon in qualità di Qm della Delegazione svizzera della NNRC. Egli resterà al suo posto fino alla fine di quest'anno. Grazie a Christian per averci forniti preziose informazioni sulla sua attività in quella zona che da più di 50 anni è teatro di una guerra larvata fra le due Coree.

Nella sua seduta del 13 giugno 1953, il Consiglio Federale prese la decisione formale di inviare una delegazione Svizzera in entrambe le commissioni neutrali presenti durante le trattative per la firma del contratto relativo al «cessate il fuoco».

Si tratta delle delegazioni seguenti:

- la commissione neutrale per il rimpatrio dei prigionieri di guerra (Neutral Nations Repatriation Commission /NNRC), composta da India, Cecoslovacchia, Polonia, Svezia e Svizzera
- la commissione neutrale per

l'osservanza del cessate il fuoco (Neutral Nations Supervisory Commission/NNSC), composta da Cecoslovacchia, Polonia (stazionati nella Corea del Nord), Svezia e Svizzera (stazionati nella Corea del Sud).

La prima commissione (NNRC), cessò la propria attività al termine del rimpatrio e dello scambio dei prigionieri di Guerra, verso la metà del 1954.

La seconda commissione svolge a tutt'oggi il suo compito, iniziato quasi 48 anni fa. La delegazione Svizzera si compone delle seguenti persone:

- MG Evéqoz Adrien capo della delegazione
- LTC Alois Rey sostituto capo della delegazione
- MAJ Andreas Weckerle segretario della delegazione

CAP Andre Frei camp officer, ufficiale responsabile di tutte le questioni inerenti gli immobili

CAP Cristian Moro quartermaster, responsabile delle finanze e del materiale

Per entrambe le commissioni sopra citate, si tratta di svolgere un mandato dell'ONU, malgrado la Svizzera non ne faccia ancora parte.

Con questo, si vuol sottolineare, come l'Esercito Svizzero svolga già da oltre 40 anni e con personale in uniforme, degli impieghi all'estero in favore della pace, questo in armonia con la nostra neutralità. A tutt'oggi sono più di 736 gli Svizzeri (ufficiali, sottufficiali e soldati) che hanno prestato servizio in Corea.

Durante la settimana, il contingente Svizzero si trova a Panmunjon, a 62 chilometri a nord

GENERALSTAB  
ETAT-MAJOR GENERAL  
STATO MAGGIORE GENERALE  
STAB GENERAL



**Possibilità d'engagement à l'étranger:**

**- SWISSCOY (Swiss Company) au sein de la Force multinationale de promotion de la paix au Kosovo (KFOR)**

En vue d'assurer la prochaine relève au sein de la compagnie de service SWISSCOY (au profit de la KFOR), la Division des opérations en faveur du maintien de la paix (DOMP) cherche des candidats pouvant assurer les fonctions ci-après:

Officiers pour des fonctions de ligne ou d'état-major (of rens / of expl, of G, of circ et trsp, of trm, Qm, of rép, chef sout, aumôniers); des juristes; des responsables des moyens d'information; des policiers militaire; des personnes au bénéfice d'une formation médicale telles que des infirmières, des infirmiers, des aides médicales, des conducteurs d'ambulances; des chauffeurs de poids lourds; des conducteurs de machines de chantier; des mécaniciens sur automobiles incl char gren roues et poids lourds; des spécialistes des transmissions; des radios; des chefs de chantiers; des spécialistes de minage; divers artisans tels que des électriciens, des maçons, des constructeurs des routes, des monteurs de voies, des sapeurs, des menuisiers, des charpentiers, des ferblantiers, des monteurs sanitaires; des spécialistes en eau, des mécaniciens, des chefs de cuisine, des cuisiniers; des postiers; des personnes au bénéfice d'une formation commerciale (y compris des fourriers, des aides fourriers); char gren roues cond (8x8).

Désirez-vous mettre à l'épreuve vos capacités militaires et professionnelles au sein d'une unité militaire au profit de la KFOR? Vous sentez-vous concerné(e) par l'une des fonctions mentionnées ci-devant? Etes-vous prêt(e) à travailler au service

de la communauté internationale? Etes-vous disposé(e) à vous intégrer dans un milieu militaire organisé et conduit comme tel? Votre réputation est-elle irréprochable, bénéficiez-vous de plusieurs années d'expérience professionnelle? Possédez-vous de bonnes qualifications militaires? Etes-vous de nationalité suisse, âgé(e) de 22 à 45, et ayant accompli l'école de recrues? Etes-vous en bonne forme psychique et physique, et pouvez-vous garder la tête froide même dans des situations difficiles? De bonnes connaissances de l'anglais parlé et écrit sont une condition pour assumer des fonctions supérieures (fonctions d'officiers et de chefs).

Si vous pouvez répondre par oui aux questions ci-dessus, si vous vous sentez concerné(e), et si vous êtes en mesure de vous mettre à la disposition

- de la SWISSCOY à partir du 14 janvier (pour cadres) resp. du 25 janvier/1 février jusqu'au 15 mars 2002 (instruction) suivie d'une mission de 7 mois, nous nous réjouissons alors de recevoir une information écrite de votre part dans laquelle vous nous signifieriez votre intérêt.

Nous vous prions de bien vouloir nous transmettre cette information pour le 17 septembre 2001 au plus tard. Vous y joindrez une enveloppe-réponse C4, adressée à vous-même et portant la mention Affaire militaire - Port dû. Nous serons dès lors en mesure de vous remettre le dossier de candidature complet.

**Etat-major général, Grppcs, DOMP, Section du personnel et des finances, 3003 Berne**  
e-mail: [info.swisspsp@gst.admin.ch](mailto:info.swisspsp@gst.admin.ch)  
N° Hotline: 0800 800 930

di Seoul. La vita avviene in un piccolo campo, assieme alla delegazione Svedese, composta pure da 5 ufficiali. Panmunjom si trova nella cosiddetta DMZ (DeMilitarized Zone). Questa fascia si estende per oltre 250 chilometri di lunghezza, dal mare Cinese a quello Giapponese, dividendo in due la penisola Coreana. La DMZ viene «protetta» da entrambe le parti per due chilometri (totale quindi 4 chilometri), formando quella che viene chiamata la MDL (Military Demarcation Line). Sui due lati un milione di soldati vigila, con il fucile puntato nell'altra direzione, giorno e notte, per 365 giorni all'anno, che non avvengano violazioni del territorio.

Desidero sottolineare, che le due delegazioni (Cecoslovacchia e Polonia) originariamente stazionate nella Corea del Nord (a due chilometri dal nostro campo) NON sono più presenti. La prima è stata sciolta, in quanto dopo la separazione della Cecoslovacchia, il Governo del Nord Corea non ha più riconosciuto le due nazioni. La Polonia invece è stata dichiarata, «presenza non desiderata» nel 1995. Malgrado il rifiuto iniziale di partire e lasciare il campo, la delegazione si è vista costretta a lasciare il Nord Corea, dopo il taglio della corrente elettrica e la sospensione della fornitura di acqua potabile, seguita – in ultima istanza, tramite nota ufficiale da parte delle autorità – la comunicazione che il governo non era più in grado di assicurare la sicurezza della delegazione stessa.

Gli oltre 250 chilometri che segnano la linea di demarcazione della frontiera dal mare Cinese a quello Giapponese, sono caratterizzati da una doppia recinzione (con una distanza di 4 metri fra una recinzione e l'altra) per una lunghezza totale di oltre 500 chilometri. Ogni 40 metri sono installate delle lampande al quarzo, che illuminano a giorno la frontiera. L'unico luogo dove non vi è recinzione (per circa 800 metri), è proprio qui, a Panmunjom. Questa zona si chiama JSA (Joint Security Aerea) e viene sorvegliata da entrambe le parti molto, molto attentamente (tele-

camere, truppe di prontezza, polizia militare). Panmunjom si trova al di fuori della giurisdizione del Nord e del Sudcorea. Panmunjom è oggi teatro di tutti i colloqui ufficiali fra nord e sud corea, ed è stato palcoscenico per le personalità più importanti, che, seduti al tavolo che si trova esattamente sulla frontiera, cercano di risolvere un problema, che per molti non sembra aver fine.

Nella prossima parte, avrò il piacere di presentarvi la storia della Guerra in Corea.

*magg P. Bernasconi*

**DUBIOSE BRIEFE UND  
MAILS NIE BEANTWORTEN**

mk. In den letzten Monaten belästigen nigerianische Betrügerbanden wieder vermehrt mit dubiosen Briefen und E-Mails Firmen, Institutionen und Privatpersonen. Sie passen dabei ihr Vorgehen neuen Gegebenheiten an. Empfängerinnen und Empfänger von zweifelhaften Angeboten mit hohen Ertragsversprechen sollten keinesfalls auf diese Schreiben antworten, sondern solche Schreiben vernichten beziehungsweise Mails löschen, rät das Bundesamt für Polizei BAP.

**Ein Abonnement von  
ARMEE-LOGISTIK  
lohnt sich immer!**

**IN KÜRZE**

**Murten-Panorama**

Die Restaurierung des ersten Drittels des Panoramas von Murten steht vor dem Abschluss. Die Sammelaktion des Gewerbeverbandes, welche die Kosten von zwei Millionen Franken decken soll, hat begonnen. Bereits wird diskutiert, wo und wie das Bild nach der Expo erhalten werden kann. Restaurator Volker Schaible ist sicher, dass sich eine definitive Lösung finden wird, denn: «Das Panorama wird derart beeindrucken.»

<b>AGENDA AARGAU</b>	
<b>Sektion</b>	
<b>September</b>	
8. Wettschiessen	Kölliken
<b>Oktober</b>	
13. Besichtigung Metzgerei Wiprächtiger (zusammen mit den Sektionen ZS und BE)	Hergiswil LU
19. Jassturnier	Brugg
Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter: Four Christoph Koch, Centralweg 8, 8910 Affoltern am Albis, Telefon Privat 01 760 02 77, Geschäft 01 334 83 45, E-Mail chkoch@datacomm.ch	
<b>Stamm Zofingen</b>	
<b>Oktober</b>	
5. Stamm, ab 20 Uhr	«Schmiedstube», Zofingen

**SOMMERRÄTSEL**

Im Monat Juli weilte die Sektion Aargau in der verdienten Sommerpause. Deshalb gibt es in dieser Ausgabe unserer Zeitschrift auch nichts entsprechendes zu berichten. Damit diese Seite jedoch nicht ganz leer ist, nachstehend unserer guten Tradition entsprechend ein kleines Sommerrätsel:

- *Es gibt 5 Häuser mit je einer Farbe.*
- *In jedem Haus wohnt eine Person einer anderen Nationalität.*
- *Jeder Hausbewohner bevorzugt ein bestimmtes Getränk, raucht eine bestimmte*
- *Zigarettenmarke und hält ein bestimmtes Haustier.*

**Frage: Wem gehört der Fisch?**

Die Hinweise:

- Der Brite lebt im roten Haus.
- Der Schwede hält einen Hund.
- Der Däne trinkt gerne Tee.
- Das grüne Haus steht links vom weissen Haus.
- Der Besitzer des grünen Hauses trinkt Kaffee.
- Die Person die Pall Mall raucht, hält einen Vogel.
- Der Mann der im mittleren Haus wohnt, trinkt Milch.
- Der Besitzer des gelben Hauses raucht Dunhill.
- Der Norweger wohnt im ersten Haus.
- Der Malboro-Raucher wohnt neben dem, der eine Katze hält.
- Der Mann, der ein Pferd hält, wohnt neben dem, der Dunhill raucht.

**Kasernen-Parking in Liestal**

Unter dem Kasernenhof soll ein Parkhaus gebaut werden. Nachdem die Basellandschaftliche Gebäudeversicherung aus dem Projekt ausgestiegen ist, sucht die Stadt jetzt mit dem Kanton eine Lösung. Möglicherweise werden im Gegenzug die Parkplätze in der Altstadt aufgehoben. Der Kanton macht sich seit geraumer Zeit für ein Parkhaus unter dem Kasernenareal stark. Denn mit dem Umbau der Kaserne wird auch eine unterirdische Einstellhalle für die Militärfahrzeuge eingerichtet.

**125 Jahre Pontonierfahrverein Bern**

Muskeln braucht es schon, um ein Pontonierschiff zu führen. Aber ebenfalls Technik und Konzentration. Das Wasserfahren wie das Zusammensein pflegt der Pontonierfahrverein Bern seit 125 Jahren. Jahrzehntelang diente der Verein in erster Linie dem Vorunterricht für angehende Militärpontoniere. Doch der Zeitgeist änderte sich und mit ihm Image und Auftritt des Pontonierfahrvereins. Rund 50 Aktiv- und 200 Passivmitglieder zählt der PFVB.

- Der Winfield-Raucher trinkt gerne Bier.
- Der Norweger wohnt neben dem blauen Haus.
- Der Deutsche raucht Rothmanns.
- Der Malboro-Raucher hat einen Nachbarn, der Wasser trinkt.

Albert Einstein verfasste dieses Rätsel im letzten Jahrhundert. Er behauptete, 98% der Weltbevölkerung seien nicht in der Lage, es zu lösen.

Es gibt keinen Trick bei diesem Rätsel, nur pure Logik. Also: Viel Glück und nicht aufgeben!

Eine Postkarte mit der Lösung ist bis zum 30. September 2001 (Datum des Poststempels) an den Sektionspräsidenten, Hans-Ulrich Schär, Im Kupferschmied 20, 4663 Aarburg, zu richten. Es gibt wie immer schöne Preise zu gewinnen! Teilnahmeberechtigt ist jedermann. Die Auflösung und die Liste der Gewinner folgen in der Dezemberausgabe.

AGENDA BEIDER BASEL		
Sektion		
<b>monatlich</b>		
	Jeden 2. Mittwoch: Stamm Ueli-Stube	«Sir Francis», Basel
<b>Oktober</b>		
10.	ab 17 Uhr Stamm Ueli-Stube	Restaurant Sir Francis
<b>November</b>		
24.	Besuch Igeho	Messe Schweiz AG, Basel
Pistolclub		
<b>September</b>		
29.	9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung	Allschwilerweiher 25 m
<b>Oktober</b>		
7.	14 bis 16.30 Uhr: Freiwillige Übung	Sichtern 50 m

**SEKTIONSWEIN**

Achtung Ausverkauf! An Lager sind noch einige Kisten Sektionswein (Rot und Rosé), Jahrgang 1996/1997 zum Preis von 50 Franken je Kiste mit zwölf Flaschen. Greift zu! Interessenten melden sich beim Präsidenten Four Andreas Sulser, Gilgenbergerstrasse 21, 4053 Basel,

Telefon Privat 061 333 10 25,  
Geschäft 061 833 42 08.

**PISTOLENCLUB**

**Uri pur**

-gx. Begleitet von einigen Ehefrauen trafen sich dreizehn Aktive in Altdorf zur Teilnahme am Urner Kantonschützenfest. Umständlich erschien uns, dass die Waffenkontrolle und das Abrechnen in Amsteg zu bewerkstelligen war. Dafür wurden wir sowohl dort wie auch im Pistolclubstand Altdorf mit einer vorbildlichen Organisation und durchwegs freundlichen Funktionär/-innen entschädigt. Auch das Übernachten in Flüelen klappte bestens und die Verpflegung war nicht von schlechten Eltern.

Das extrem helle Sonnenlicht machte einigen Kameraden zu schaffen. Trotzdem waren 19 Kranzresultate auf 50 m und deren 14 auf 25 m zu beglückwünschen. Erfolgreichster Schütze mit acht Kranzresultaten war Rupert Trachsel, gefolgt von Werner Flükiger und Marcel Bouverat mit je 6, Paul Gyax und Stephan Bär je 3, Kurt Lorenz und Beat Sommer je 2, sowie Frédy Gacond, Walter Tanner und Ernst Niederer mit je 1.

Der Vollständigkeit halber ist noch zu erwähnen, dass ein Schütze seine Schiessbrille daheim vergessen hatte. Sie wurde ihm am Bahnhof Flüelen um 8.17

Uhr von der extra mobilisierten Gattin nachgeliefert! Ebenfalls zu erwähnen ist das Wetter, welches uns zum Schiessen mit heissen Sommertagen und für die Heimreise am Sonntag über den Klausenpass mit Nebel und Regen beglückt hat.

**Eidgenössisches Veteranen-Schützenfest**

-gx. Dieser vom Vorstand der Basler Schützenveteranen organisierte Ausflug war bestens vorbereitet. Weil jedoch der älteste Teilnehmer an seinem Wohnort das Tram verpasste, deshalb in letzter Sekunde mit seinem Auto angebraust kam und beim Car-Sammelplatz nirgends eine Parkmöglichkeit vorhanden war, gab es eine halbstündige Verspätung. Letztlich musste der rüstige 94 fi-jährige Schütze vorausfahren und sich am Stadtrand aufladen lassen. Trotz der erlittenen Aufregung liess er sich in Emmen das Kranzabzeichen ans Revers heften!

Der Stand Hüslenmoos war uns von einem DV-Schiessen bereits bekannt. Von unseren Teilnehmern schossen Werner Flükiger und Marcel Bouverat je vier und Paul Gyax ein Kranzresultat. Dazu gab es noch minimalst verpasste Limiten.

**Historisches Dornacher-Schiessen**

-gx. Ungewohnt und unverständlich setzte es verschiedene Nuller ab. Einzig unser Zweihandspezialist Marcel Bouverat schoss sich knapp in die Liste der Kranzgewinner. Demzufolge eher ein Wettkampf zum vergessen.

**Einzelwettschiessen 50m**

-gx. Trotz des günstigen Einsatzes fristet dieser Wettkampf eher einem Schattendasein. Von den sechs Teilnehmern waren erfolgreich: Paul Gyax, Werner Flükiger, Doris Hofer und Rupert Trachsel.

**Alles wurde von Aarau aus vorbereitet**

pd./-r. Von Saas-Fee bis Modena und von Luzern bis Albertville – der Juli brachte dem Armeespiel internationale Beachtung. So eröffnete das Repräsentationsorchester des Schweizer Armeespiels das internationale Musikfestival von Saas-Fee. Im Rahmen der Fernsehsendung zur Weltkonferenz der Bläserorchester (WASBE) in Luzern traten am 7. Juli erstmals alle Formationen des Schweizer Armeespiels gemeinsam im Schweizer Fernsehen auf. Am 8. Juli präsentierte sich das Symphonische Bläserorchester des Schweizer Armeespiels mit seinem Galakonzert am Eröffnungstag der WASBE-Weltkonferenz der Bläserorchester in der Leuchtenstadt. Die Swiss Army Big Band unter der Leitung von Pepe Lienhard spielte am «Züri-Fäscht» und gab vom 6. bis 8. Juli mehrmals täglich Konzerte vor unzähligen Festbesuchern auf dem Bürkliplatz. Das Repräsentationsorchester des Schweizer Armeespiels war überdies der erklärte Publikumsliebling des internationalen Militärmusikfestivals von Modena in Italien (9. bis 14. Juli).

In Kerkrade NL fanden Mitte Juli die Weltmeisterschaften der Blasmusik statt. Dem Symphonischen Bläserorchester des Schweizer Armeespiels fiel in diesem Jahr die Ehre zu, ausser Konkurrenz eines der begehrten Galakonzerte zu geben.

Zu einem weiteren internationalen Auftritt kam auch das Spiel des Stadtbasler Infanterie-Regiments 22. Die Formation vertrat die Schweizer Militärmusik im Rahmen ihres Wiederholungskurses am internationalen Musikfestival von Albertville in Frankreich.

Übrigens: Organisiert und vorbereitet werden die Einsätze des Schweizer Armeespiels vom Schweizer Ausbildungszentrum Militärmusik in Aarau.

**Ich habe mein Amt so organisiert, dass es mich möglichst wenig beim Segeln stört.**

*Edward Heath,  
britischer Politiker (\*1916)*

**AGENDA BERN**

**Sektion**

**September**

8./9. Herbstwanderung Wallis 8 Uhr Besammlung  
Bahnhof Bern

**Oktober**

13. Besuch Metzgerei Wiprächtiger Hergiswil b. Willisau  
(zusammen mit ZS und AG)  
26. Besichtigung Flugplatz Emmen 7.30 Uhr Parkplatz  
(mit VSMK) A7 Thun

**November**

2. 19 Uhr: Raclette-Abend Zollikofen

**Dezember**

13. 20 Uhr: Altjahresstamm Bern

**Januar**

19.30 Uhr: Bern, Kaserne  
Reglementsänderungen

**Februar**

1.-3. Skiweekend mit KüC Oberland Jaun

**Ortsgruppe Oberland**

**Oktober**

2. Stamm ab 20 Uhr «Rössli», Dürrenast

**November**

6. Stamm ab 20 Uhr «Rössli», Dürrenast

**Ortsgruppe Seeland**

**Oktober**

10. Stamm ab 20 Uhr «Jäger», Jens

**November**

14. Stamm ab 20 Uhr «Post», Lyss

**BESICHTIGUNG**

-r. Die Sektion Zentralschweiz des Schweizerischen Fourierverbandes organisiert einen Besuch bei der Metzgerei Wiprächtiger in Hergiswil bei Willisau. Ebenfalls unsere Sektion ist dazu herzlich eingeladen, am Samstag 13. Oktober von 10 bis zirka 14 Uhr diesem interessanten Programm beizuwohnen. Beabsichtigt ist eine Führung durch die neu eingerichtete Metzgerei von Erwin Wiprächtiger. Themenschwerpunkte: Kühlkette in einem Fleisch verarbeitenden Betrieb; Hygiene-Massnahmen in einer modernen Metzgerei; Schweizer

und EU-Hygiene-Vorschriften für den Export.

Zu beachten gilt: Das reizende Napfdorf Hergiswil ist nicht etwa zu verwechseln mit Hergiswil NW. Von Luzern, Bern und Aarau ist dieses landschaftlich einmalige Dorf in rund 45 Minuten erreichbar (in Willisau die Altstadt Richtung Hergiswil durchfahren. Parkplatz bei der Kirche Hergiswil benutzen; anschliessend Fussmarsch von 200 m).

Den Mittagslunch und die Verkostung von Napf-Spezialitäten offeriert die Sektion Zentralschweiz (allfälliger freiwilliger Unkostenbeitrag ist natürlich gerne willkommen!).

Eingeladen sind alle Mitglieder unserer Sektion. Anmeldungen bis spätestens 30. September an Andreas Eggimann, Kalchofenstrasse 22, 3415 Hasle b. Burgdorf, Telefon 079 381 59 82, E-Mail: andi.eggimann@freesurf.ch.

**Unser Redaktor  
Sektionsnachrichten**

Daniel Kneubühl ist übers E-Mail erreichbar unter

sektionen@  
armee-logistik.ch  
oder Geschäft

daniel.kneubuehl@swisscom.com

**AGENDA GRAUBÜNDEN**

**Stamm Chur**

**Oktober**

2. Stamm ab 18 Uhr «Rätushof», Chur

**Gruppo Furiери di Pochiavo**

**Oktober**

4. dalle ore 1800 al Albergo Suisse Poschiavo

**MUSIKALISCHE LECKERBISSEN**

-r. Die Konzertagenda des Schweizer Armeespiels besucht auch unsern Kanton. Dabei können musikalische Leckerbissen wie folgt «konsumiert» werden:

**Oktober**

16. 20 Uhr Landquart Forum im Ried Rekrutenspiel Herisau

**November**

12. 20 Uhr Savognin Aula Spiel Inf Rgt 36  
13. 20 Uhr Obersaxen Mehrzweckgebäude Spiel Inf Rgt 36  
14. 20 Uhr Landquart Forum im Ried Spiel Inf Rgt 36

**AGENDA OSTSCHWEIZ**

**Sektion**

**September**

14. Combat-Schiessen mit Grillabend Neckertal  
29. Ausbildung NGST (SFwV) Breitfeld, St. Gallen

**November**

3. Ausbildung NGST (SFwV) Breitfeld, St. Gallen  
9. Besichtigung Paketpost-Zentrum Frauenfeld  
10. Ausbildung NGST (SFwV) Breitfeld, St. Gallen

**Ortsgruppe Frauenfeld**

**September**

5. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
27. Pistolen-Herbstschiessen «Steig», Aadorf

**November**

2. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
18. Verpflegung am «Frauenfelder» Kaserne, Frauenfeld-Stadt  
24. Jahresschlusscocktail Raum Frauenfeld

**Dezember**

1. Training Gangfisch-Schiessen Aadorf  
7. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
8. Gangfisch-Schiessen Ermatingen

**Ortsgruppe St. Gallen**

**Oktober**

16. Olma-Stamm St. Gallen

**Dezember**

8. Klausabend «Bühlhof», Arbon

**Ortsgruppe Wil und Umgebung**

**Oktober**

5. Jasshöck / Stamm Wil

**November**

2. Fondueabend Wil

**Dezember**

7. Chlaushöck Wil

Das aktuelle Jahresprogramm unserer Sektion findest du auch auf unserer Homepage [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz)

**OG FRAUENFELD****Pistolen-Herbstschiesen**

(M.M.) Am Samstag 27. Oktober, 13.30 bis 14.30 Uhr, treffen wir uns zum diesjährigen Pistolen-Herbstschiesen im Stand «Steig» in Aadorf. Der Anlass ist auch dieses Jahr wieder als persönliches Schiessstraining gedacht. Gleichzeitig kannst du dir noch wertvolle Punkte für die Jahresmeisterschaft sichern. Das Resultat kommt beim Schiessen an zweiter Stelle, wichtiger ist das Mitmachen! Die Munitionskosten werden von der Ortsgruppe übernommen.

**OG ST. GALLEN****Koreaofen-Stamm**

(EHU) Seit es den Koreaofen-Stamm in Arbon gibt – und das sind nun doch schon einige Jahre – hatten wir immer Wetterglück. Am 9. August zogen aber Gewitterwolken auf und zwischendurch begleiteten Schauer die gute Stimmung auf der Gartenterrasse des «Bühlhof» in Arbon. Fast 50 Personen – Mitglieder des VSMK und SFV Ostschweiz – freuten sich auf die Köstlichkeiten, welche dieses Jahr aus dem Koreaofen gezaubert wurden. Kasseler Braten sowie ein reichhaltiges Salatbuffet waren angesagt. Zum Dessert zog süsser Duft aus dem Koreaofen durch die Reihen – dieser musste von Gebi Scheiwillers Honigkuchen stammen. Zum Schluss konnten die Gäste wieder ihre eigenen Bürli für den nächsten Tag im Ofen backen. Nicht alle haben dabei die nötige Backzeit richtig eingeschätzt und hatten hoffentlich gute Zähne beim Verzehr.

Das diesjährige Koreaofen-Menü hat uns wieder vorzüglich geschmeckt und wir danken unseren Kameraden für die Einladung.

TL Pius Zuppiger informierte über die bevorstehenden Anlässe. In gewohnt gelöster Stimmung schmiedeten Küchenchefs und Fouriere bereits Pläne fürs Jahresprogramm 2002.

Übrigens: Der Koreaofen im

Gasthof Bühlhof in Arbon müsste gelegentlich saniert werden. Gesucht werden einige handwerklich geschickte Hände für die anstehenden Maurerarbeiten. Meldungen bitte an Pius Zuppiger.

**Olma-Stamm**

(Ch.R.) Wer erinnert sich nicht an die vergangenen Besuche in der legendären Olma-Halle ?? Um so härter traf uns die Nachricht vom zerstörenden Feuer nach der Olma 2000. Aber es gibt ein Aufatmen! Die Messeleitung hat einen würdigen Ersatz geschaffen. Darum können wir auch dieses Jahr wieder zum Olma-Stamm einladen:

Wir treffen uns am Dienstag, 16. Oktober um 17.30 Uhr vor dem Haupteingang (neben ehemaliger Halle 7) und stürzen uns ins Vergnügen. Anschliessend werden wir wieder wie Bären um einen Platz im Fonduestübli kämpfen.

**ZUM GEDENKEN****Four Werner Good**

Am 12. Juli nahmen die Kameraden des Fourier- und Quartiermeister-Senioren-Stammes mit Angehörigen nahezu vollzählig auf dem Friedhof Feldli in St.Gallen Abschied von ihrem liebenswürdigen, allseits geschätzten Kameraden Four Werner Good.

Anlässlich der 14. Schweiz. Fou-

**OG WIL UND UMGEBUNG**

(E.B.) Unser Kamerad Georges Steppacher und seine Frau luden uns am 3. August nach Schwarzenbach zum Auguststamm ein. Zum Feriensusklang liess uns Petrus nach einer langen Hitzeperiode ausgerechnet an diesem Abend im Stich. Trotz miesem Wetter genossen die Wiler Fouriere und ihre Partnerinnen den fruchtigen Chardonnay und die Vorspeise noch im Gartenhaus. Im Wintergarten ging dann die Grillparty im Trockenen weiter. Georges liess es sich nicht nehmen, seine Grilladen vom Rind, Kalb, Schwein, Huhn und Strauss trotzdem im Freien zuzubereiten. Die von den Fourierfrauen zubereiteten Salate und der feine Chianti Riserva passten ausgezeichnet dazu.

Wir danken Annelies und Georges für das spontane Gastrecht und die grosszügige Bewirtung.

riertage vom 3. – 5. Mai 1963, verbunden mit dem 50-jährigen Verbandsjubiläum, stand Four Werner Good als umsichtiger und initiativer Präsident dem Organisationskomitee vor. Dank seiner Begeisterungsfähigkeit und seines Organisationstalentes wurden die Fouriertage 1963 zu einer eindrucksvollen, unvergesslichen Demonstration sowohl des Wehrwillens als auch der ausserdienstlichen Tätigkeit – und dies in enger Fühlungnahme mit der Zivilbevölkerung.



ARMEE-LOGISTIK berichtete bereits ausführlich über die Teilnahme der St. Galler am Berner Zweitagemarsch (7/2001, Seite 22). Zur Ergänzung zum Artikel wollen wir unseren Leserinnen und Lesern das Gruppenbild nicht vorenthalten.

Am 2. Februar 1964 durfte Kamerad Werner Good die mehr als verdiente Ehrenmitgliedschaft der Sektion Ostschweiz für die dem Gesamtverband und der Sektion geleiteten Dienste entgegennehmen. Als Mitbegründer des Fourier- und Quartiermeister-Seniorenstammes St.Gallen im Anschluss an die Schweiz. Fouriertage 1963, dem er als beliebter und geachteter Obmann bis 1986 vorstand, wurde ihm überdies anlässlich der Ablösung durch Oberst Willi Weishaupt die verdiente Auszeichnung «Ehren-Obmann» verliehen.

Geboren am 25. November 1908 besuchte der Verstorbene die Sekundar- und Verkehrsschule in St.Gallen. Da die SBB im Jahre 1926 nur wenige Lehrlinge einstellte, durchlief er anschliessend bei der St.Galler Kantonalbank eine dreijährige Lehre. Anschliessend fand er bei der Schweizerischen Bankgesellschaft eine Anstellung, die er 1936 wegen Personalüberflusses aufgeben musste. Zwischenzeitlich hatte Werner Good den Grad eines Fouriers erreicht, was ihm vorübergehend die zivile Anstellung als Schulsekretär in den Rekrutenschulen der Übermittlungstruppen auf den Waffenplätzen Andermatt, Liestal und Bern ermöglichte.

Im Mai 1938 erfolgte der Eintritt in den Dienst der damaligen Tram- und Strassenbahn der Stadt St.Gallen. 1942 wurde ihm die Leitung des Betriebsdienstes übertragen und dieses anspruchsvolle Amt übte er bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1973 aus.

Der Verstorbene pflegte bewusst und mit viel persönlichem Einsatz die kameradschaftlichen Beziehungen im Fourier- und Quartiermeister-Senioren-Stamm, den UOV-Veteranen und der Wehrpflicht-Entlassungskommission. Werner Good war immer und überall bekannt, beliebt und von grosszügiger Art. Auch im sehr hohen Alter konnten mit ihm konstruktive Gespräche geführt werden, und immer wieder musste man ob seinem grossen und vielseitigen Wissen staunen.

Leider gehören nunmehr diese nutzbringenden und erbauenden Kontakte der Vergangenheit an. Wir werden den Verstorbenen in dankbarer Erinnerung behalten.

*Four- und Qm Seniorenstamm  
St.Gallen, Four W. Gerzner*

AGENDA ZENTRALSCHWEIZ		
Sektion		
<b>September</b>		
4.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern
8.	Jubiläumsschiessen 50 Jahre Pistolensektion	Zihlmat, Luzern
15./16.	Stammausflug	Vals
<b>Oktober</b>		
9.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern
13.	Besichtigung Metzgerei	Hergiswil am Napf
<b>November</b>		
3.	42. Zentralschweizer Distanzmarsch	Nottwil
6.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern

### BESICHTIGUNG EINER METZGEREI

(MF) Wie bereits angekündigt findet am Samstag 13. Oktober in Hergiswil am Napf (bitte nicht mit Hergiswil am See verwechseln) der fachtechnische Herbstanlass statt.

Unser Besuch in der neu eingerichteten Metzgerei von Erwin Wiprächtiger ermöglicht uns einen Einblick in die Kühlkette in einem fleischverarbeitenden Betrieb – Hygiene-Massnahmen in einer modernen Metzgerei sowie Schweizer und EU Hygienevorschriften für Export.

Im Anschluss erfolgt ein Mittagslunch und Verkostung von Napf-Spezialitäten offeriert von der Sektion Zentralschweiz. Wir treffen uns um 10 Uhr direkt bei

der Metzgerei Wiprächtiger. Der Anlass ist gratis und dauert zirka bis 14 Uhr. Ein freiwilliger Unkostenbeitrag ist natürlich gerne willkommen. Anmeldung bitte an Four Markus Fick (Telefon Geschäft 01 332 93 50 oder E-Mail markus.fick@csfb.com).

### 42. ZENTRALSCHWEIZER DISTANZMARSCH

(MF) Wie jedes Jahr nehmen wir auch heuer am Zentralschweizer Distanzmarsch teil. Der Marsch findet am Samstag 3. November statt und führt uns dieses Mal nach Nottwil. Interessierte Mitglieder erhalten mehr Infos am Stamm oder direkt bei Adj Uof Daniel Pfund (Telefon Geschäft 041 228 54 54 oder E-Mail daniel.pfund@freesurf.ch).

AGENDA ZÜRICH	
Sektion	
<b>September</b>	
Bündner Zweitage-Marsch	
<b>November</b>	
Fondue-Plausch mit unseren Neumitgliedern	
<b>Regionalgruppe Winterthur</b>	
<b>September</b>	
24.	ab 20 Uhr «Leue»-Stamm, «Schützenhaus» am Schützenweiher
<b>Pistolen-Schiess-Sektion (PSS)</b>	
<b>September</b>	
29.	13.30 bis 17.00 Uhr: Endschiessen Stand Egg-Vollikon

### PISTOLEN-SCHIESS-SEKTION

#### 12. Spreitenbacher Pistolenschiessen

Wir nahmen mit 14 Schützen teil und erreichten einen Sektionsdurchschnitt

von 94,308 Punkten. Damit stehen wir im 3. Rang. Die Höchstresultate: Dani Neuschwander, 97 Punkte; Beat Brüngger, 96; Roland Pfister, 95; Willi Kauer, 92; René Pfister, 91; Hannes Müller, 90; René Strickler, 89; Albert Cretin, 87 Punkte.

### Glarner Kantonal-Schützenfest

In Emmenda absolvierten wir mit elf Schützen unseren Sektionswettkampf und erreichten mit acht Pflichtresultaten 87,857 Punkte. Nicht jedem Schützen lief es nach Wunsch, sind doch an einem «Kantonalen» starke Nerven nötig. Hinzu kommen noch die Wetter- und Windverhältnisse.

Die Höchst- und Kranzresultate: Albert Cretin (unser 1. Schützenmeister), 94 Punkte; Fritz Reiter, 91; Gilbert Schöni und Izeir Amzai, je 90; Thomas Meier, 88; Hannes Müller, 85 Punkte.

Ohne Kranz, aber resultatpflichtig: Bernhard Wieser, 83; Pedro Wick, 78 Punkte. Allen Teilnehmern danken wir für ihren Einsatz.

### Endschiessen

Wie in der Agenda bereits aufgeführt, findet unser Endschiessen nicht am 15. sondern am 29. September von 13.30 bis 17 Uhr statt. Achtung: Es gibt *kein* Vorschiesen. Wir bitten, diese Änderung zu berücksichtigen. Alle Mitglieder erhalten separate Einladungen samt Schiessplan. Das Absenden findet am gleichen Tag nach dem Schiessen statt.

## Adress- und Gradänderungen

an **Zentrale Mutationsstelle SFV  
3173 Oberwangen**

Telefon **031 981 11 16**

Telefax **031 981 11 19**

E-Mail **mut@fourier.ch**

**PS:** *Adressänderungen, die durch die Poststellen vorgenommen werden müssen, kosten ab diesem Jahr neu Fr. 1.50: hier können Sie beim Sparen mithelfen!*

## VORANKÜNDIGUNG

Aus «Tropus» wird «Terminus a quo»: Die gemeinsame Übung der ARMEE-LOGISTIK-Medienschaffenden (Sektionsberichterstatler/redaktionelle Mitarbeiter) findet am Samstag 22. September im Raume Luzern/Innerschweiz statt. Reserviert den Termin dieser ganztägigen Redaktionsveranstaltung. Detailprogramm erfolgt persönlich.

**Das Redaktionsteam ARMEE-LOGISTIK**

## Anzeigenverkaufsberater/in für ARMEE-LOGISTIK

Wir suchen für die grösste Militärfachzeitschrift der Logistiktruppen der Schweizer Armee im Teilpensum eine verkaufsorientierte Persönlichkeit! Sie akquirieren neue Kunden und pflegen die Kontakte zu den bestehenden in der ganzen Schweiz. Ausserdem unterstützen Sie die Verlagsleitung und bringen neue Ideen für Marketing-Aktivitäten ein.

Sind Sie die kommunikative Persönlichkeit mit kaufmännischer und idealerweise marketingorientierter Ausbildung? Und reizt es Sie, Ihre Flexibilität, Ihr unternehmerisches Denken sowie Ihre Verkaufserfahrung (vorzugsweise im Medienbereich) in einem neuen attraktiven Umfeld einzusetzen? Wenn Sie zudem neben der deutschen Sprache gute Italienisch- und/oder Französischkenntnisse mitbringen, sollten wir uns unbedingt kennen lernen.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme. ARMEE-LOGISTIK, Jürg Morger, Präsident Zeitungskommission, Obere Kirchstrasse 12, 8304 Wallisellen, oder Telefon Privat 01 830 25 51, Telefon Geschäft 01 265 39 39, Fax 01 265 39 29